Metropolitan SABA
Archbishop of New York and Metropolitan of All North America

His Grace Bishop ALEXANDER,
Auxiliary Bishop of the Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

V. Rev.Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:

Charles Choucair (Chair)
Georges El Khal (V. Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Spiro Demian
Fares Abou Haidar
Georges Ajram
Elias Chammas
Maya El Haber
Georges Jabbour
Joseph Tamer
Nabeel Samman
Samir El Khoury

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)
Sunday School:
Roula Hasbani (Director

Teen Soyo:
Ghada Hage (Advisor)
Christina El Khoury (President)

Young Adult Ministry
Liviana Hanna (Chair)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: ***Archpriest Elias Ferzli***

25 Juin, 2023

الأحد الثالث بعد العنصرة
3 ieme Dimanche après Pentecôte

Sainte Fébronie, vierge, martyre en Mésopotamie.

وداع عيد ميلاد القِدّيس يوحنّا السابِق

القدّيسةِ الشَهيدةِ فَبرونِية منْ نَصِّيبين،

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	**18:00**	**Vêpres**
Dimanche:	**9:45**	**Matines**
	11:00	**Divine Liturgie**

اللحن ا الثاني
L'Évangile des matines 3

الإيوثينا الثالث
Ton 2

رسالة أسبوعية التحرّر من وطأة الدنيا

سراج الجسد العين" يريد به السيّد القلب المستنير بالمحبة . هذا اذا نشأ على بساطة المسيح، على عدم التعقيد والخبث يكون جسدك اي كيانك نيّرًا، والعكس اذا كان قلبك شريرًا.

ويكون الشر فيك كثيرا إن عبدتَ ربّين الله والمال. شهوة المال رهيبة جدًا. انت تستعمله اي تستعبده. واما اذا أحسست ان كلّ وجودك وحيويّتك منه فهو يستعبدك وتستعبد به الناس.

المال الوفير يقودك عادةً الى شهوة السلطة التي تجعلك تسخّر الناس لشهواتك، ويُنشئ المال الكثير عادةً افتخارًا بالثروة وترى الى الناس من خلال ما يملكون.

ليس المسيح ضدّ الأغنياء كلّهم ولكنه ضدّ من عبدوا المال وجعلوه طريقهم الى الكبرياء. ولكن كيف تصل الى التواضع ان لم توزّع منه الكثير لتنقذ الفقراء من جوعهم او الفقر الشديد اذ يريد الربّ منك أن تُشاركهم في آلامهم.

ثم يعطيك هذا الفصل الإنجيليّ المقتطف من عظة الجبل أمثلة من الحياة اليوميّة. الطيور مثلا "لا تزرع ولا تحصد ولا تخزن في الأهراء وأبوكم السماوي يقوتها". لم يتكلّم يسوع ضدّ السعي الى وضع اقتصاديّ جيّد او الى اليُسر. ولكنّه ضدّ البخل، ضدّ اقتناء المال وتشهّيه دون التعبير عن محبّتك للمحتاجين. هذا كلّه يعني تحررا أساسيّا من وطأة الدنيا عليك.
وطأة هذا العالم لها ثلاثة مصادر أساسيّة: أولا الجنس الجارف وغير الشرعي، الشهوة الرهيبة للمال، التعلّق بالسلطة الطاغي طغيانا كثيرا. مقابل ذلك الحرية من الشهوات باستقبال يسوع وسيادته عليك. فإذا سكن القلب كلّه تستخدم أنت القوى التي فيك لإرضائه.

المخلّص يعترف بأن هناك رغبات حسنة. الطعام مثلا حسن واشتهاؤه المعتدل حسن. اما اشتهاء له غير محدود فيكبّلك ويستنفد قواك. كلّ اشتهاء رهيب وغليظ يضرب فيك الرؤية وتوازن الشخصيّة.

كلّ ما خلقه الله جيّد. المهم الا تكون عبدًا في دنياك لشيء. المسيحيّة لا تطلب اليك الخروج من العالم. الى اين تذهب؟ تطلب استخدام هذا العالم في طاعتك لله. المهم ان تحبّ سيادة الله وكلمته عليك.

لذلك خُتمت هذه القراءة بقول يسوع: "اطلبوا اوّلا ملكوت الله وبرّه. وهذا كله يزاد لكم". ملكوت الله ليس إقصاء لأي شيء حسن ولكن أن تجعل الربّ فوق كلّ شيء. ملكوت الله ليس فقط السماء التي تأتي بعد القيامة ولكن السماء التي تنزل على قلبك الآن حسب قول الرب في لوقا: "ملكوت الله في داخلكم."

أن نرحّب باستلام يسوع قلوبنا هذا بدء سمائنا في هذه الحياة.

سيادة المطران جورج خضر

في الألم

المتروبوليت سابا (اسبر)

رافق الألم الإنسان منذ وجوده على الأرض. وكان دائماً، ولا يزال، أحد القضايا الوجودية الكبرى، التي يتساءل الإنسان حولها، أينما وجد. يطلب الإنسان جواباً شافياً لقضايا أساسيّة كالألم والخير والشرّ والموت...إلخ.

شغلت قضية الألم الفلسفة والدين. وحاول كلّ تيار أن يجد الجواب المنشود، وأخذت الشعوب من ثقافات بعضها بعضاً. لكن السؤال ما فتئ يُطرَح، لأنّه يبقى عصيّاً على الإدراك والقبول.

يخبرنا الكتاب المقدّس أنّ الألم رافق الإنسان الأوّل منذ خروجه من الفردوس. "بعرق جبينك تأكل خبزك... بالأوجاع تلدين... على بطنك تزحفين..."(تك ٣). ولطالما عالج العهد القديم هذه القضيّة، حتّى أفرد كتاباً خاصّاً لها، أعني سفر أيوب. كانت العقليّة السائدة، في العهد القديم، تقول بالثواب والعقاب، وتعتبر أنّ الألم عقاب على خطايا ارتكبها المتألِّم.

اجتهدت كلّ فلسفة، وسعى كلّ دين إلى الإدلاء بدلوه في هذه القضيّة العويصة. وظهرت، ولا تزال، مجلّدات في تفسير نشوء الألم ومحاولة مقاربته، وكذلك القضاء عليه. ولكنّه ما فتئ يوجد في كلّ مكان.

المسيح وحده لم يقدِّم جواباً عقلانيّاً أو تفسيريّاً، ولم يربط الألم بخطايا أحد. عندما سُئل: "يا معلّم من أخطأ أهذا الرجل أم والداه، حتّى وُلد أعمى"؟ أجاب: "لا هذا الرجل أخطأ ولا والداه"(يو ٩/٢-٣). وكأنّه يقول لماذا تبحثون في السبب ولا تهتمون بالشفاء، وأعاد البصر للرجل. كان جوابه وجودياً، عملياً. رأى المتألمين فتحنّن عليهم. شفى

مرضى، طهّر برصاً، فتح أعين عميان، قوّم مخلّعين، أقام موتى، أشبع جياعاً... كم هي عذبة هذه الآية التي تتكرّر في الإنجيل:" فتحنّن عليهم لأنّهم كانوا مثل غنم لا راعي لها..."(مر ٦/١٤، مت١٤/١٤)... "تحنّن يسوع ولمس... تحنّن يسوع ومدّ يده... فلما رآها الربّ تحنّن عليها...إلخ"(مت٢٠/٣٤، مر ١/٤١، لو٧/١٣).

حاولت المسيحيّة أن تقدّم نظرتها في هذا الحقل. واجتهد لاهوتيّون وكتّاب كنسيّون عبر ألفي عام في طرح السؤال وإعطاء الجواب. الألم ملازِم لعالم السقوط، الذي نحيا فيه. لازمَ الألم الإنسان منذ أن ترك الفردوس السماوي. لكن الجواب الأمثل الذي أعطاه المسيحيّون كان في الاقتداء بسيّدهم. لسنا في الفردوس، الذي خُلقنا من أجله، وغايتنا العودة إليه. وسبيلنا أن نسعى، بكلّ طاقتنا، متزودين بنعمة الله، من أجل تذوّق هذا الملكوت هنا والآن.

يعرف المسيحيّون أنّ الملكوت لن يتحقّق في هذه الدنيا، وإنّما في الحياة الآتية، الأبديّة. لكنّهم مدعوون، على غرار ربّهم، إلى أن يطعّموا هذه الدنيا ببعض أفراح ملكوت الله، إلى أن يحضنوا المتألّم، ويعزّوا الحزين، ويسقوا العطشان، ويطعموا الجائع، ويبثّوا اليائس رجاءً، ويجبروا المكسور، ويعيدوا الفرح للذي فقده... ليس عملهم إدانة المتألّم بل التخفيف من ألمه. عليهم أن يميّزوا بين المتألّم والألم، بين المريض والمرض، بين الخاطئ والخطيئة. يحضنون الأول ويحاربون الثاني.

هذا لا يعني أن ليس من جواب فكري أو لاهوتي في المسيحيّة، بل إنّ الجواب الأهمّ هو السير على خطى معلّمنا يسوع المسيح، أي بلسمة أوجاع المتألّمين، وتوجيه ألمهم وجهة خلاصيّة. إن كنت تعرف أنّك في عالم ساقط، ولا بدّ من الألم فيه، فوظّف ألمك في مجال إيجابي، واستخرج منه خلاصاً وتعزية. لا تقف عند السؤال عن سببه، بل

تخطّاه إلى السؤال عن كيفيّة مواجهته. الـ "لماذا" لا بدّ منها، لكن الـ "كيف" أكثر أهميّة وفائدة.

لا تطلب الألم، فالمسيحيّون طلّاب حياة "أتيت لتكون لهم الحياة، بل ملء الحياة"(يو ١٠/١٠)، وليسوا طلاب ألم وحزن. لكنّهم يواجهونه باسم المسيح، فيستمدّون من صليبه قوّة ورجاء، يوصلاهم إلى القيامة. هكذا حوّل قدّيسون كثر آلامهم المتنوعة، ورأوا فيها تقديساً لحياتهم. محبّ الله يحوّل كلّ شيء إلى خيره.

كم وكم من البشر الذين عرفوا خلاصهم بالألم، وعادوا عن شرّهم بسبب الألم، وأدركوا معنى الحياة الحقّ من بعد آلام اجتازوها. أذكر قريباً لي، عزيزاً جدّاً على قلبي، كان معتدّاً جدّاً بنفسه وبالعلم. اختبر قبل موته مرضاً طويلاً ووجعاً. قال لي، قبل رقاده بعدّة شهور: "على هذا الفراش يدرك الإنسان معنى التطهّر والنقاوة". أذهلني جوابه، ومجّدت الله، الذي يعرف كيف يصطاد كلّ إنسان إلى ملكوته الأبدي.

إن آمنّا، حقاً، بالحياة الأبديّة، ندرك تفاهة كلّ ألم في هذه الدنيا، أمام فرح الملكوت الآتي.

Imitation of Christ

Each of us can imitate Christ in the following ways:

- By desiring that all our thoughts, feelings, words and deeds be directed to the glory of God, and with clear and complete love for Him arising from the bottom of our hearts, desiring to be with Him.

- By trying to do everything God approves of and commands, in complete obedience to Him; rejecting all He forbids, even if we must sacrifice ourselves to be faithful to Him.

- By living in humility, honesty, and chastity, in moral purity and blamelessness; and by working to increase our spirituality with good deeds.

- By compassion toward all people and their struggles, accepting their failure as our own failure, their happiness as our own happiness, and being ready to help those who are in need, even at our own expense.

- By cultivating love for all people - not only the ones we love and those who are good to us, but also our personal enemies - and with humility, accepting insults and injustices against us and forgiving them, as the Lord Jesus Christ forgives us.

- By fervent prayer: *"And being in agony, He prayed more earnestly. And His sweat became like great drops of blood falling down to the ground"* (Luke 22:44).

For a person who retains strong ties to the world and lacks spiritual understanding, these virtues appear to be beyond one's strength. If we penetrate deeper, we can see that sin has destroyed the harmony between the body and the soul, the physical and the spiritual. Our body is ruled by disorderly desires, corrupted and subordinated to the tyrannical governance of our sinful nature over the soul. It is necessary to end the illegitimate rule of our body and to put it into obedience to the soul. This is easier said than done, since mankind has become enslaved by sin and the devil. Only through the Son of God, who accepted our physical nature in order to rescue us, can we be freed from sin and restored within to the likeness of God.

Tropaire	الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 2

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité; et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts toutes les puissances célestes s'écriaient Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi

.

Tropaire St Jean Baptiste- ton 4

Nous ne savons pas comment te louer dignement, ô prophète et précurseur de la venue du Christ, nous qui te vénérons avec amour ; car par ta glorieuse et sainte nativité, la stérilité de celle qui t'a enfanté et la mutité de ton père ont pris fin, et l'incarnation du Fils de Dieu est annoncée au monde entier.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion:

Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, nous qui te clamons avec foi : sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

طروبارية القيامة – باللحن الثاني.

عِنْدَما انْحَدَرْتَ إلى المَوْتِ أيُّها الحَياةُ الذي لا يَموت، حينَئِذٍ أَمَتَّ الجَحيمَ بِبَرْقِ لاهوتِك. وعِنْدَما أَقَمْتَ الأمْواتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرى، صَرَخَ نَحْوكَ جَميعُ القُوّاتِ السَّماوِيين: أيُّها المَسيحُ الإلهُ، مُعْطي الحَياةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية لميلاد السابق يوحنَّا المعمدان - باللحنِ الرابِع

أيُّها النَّبيُّ السَّابِقُ لحُضورَ المسيحِ، إنّا نحنُ مُكَرِّميكَ بِشَوْقٍ، نَعْجِزُ عَنْ مَدْحِكَ كما يَجِب. إذْ أنَّ بِميلادِكَ الشَّريفِ المُوَقَّرِ، إنْحَلَّ عُقْرُ أُمِّكَ ورِباطُ لِسانِ أبيك، وكُرِزَ لِلْعالَمِ بِتَجَسُّدِ ابْنِ الله.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشّر بالفرح كل المسكونة، لأنه منكِ أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

القنداق:

يا شَفيعَةَ المَسيحيينَ غَيْرَ الخازِيَة، الوَسيطَةَ لَدَى الخالِقِ غَيْرَ المَرْدُودة، لا تُعْرِضي عَنْ أصْواتِ طَلِبَاتِنا نحْنُ الخَطَأَة، بَلْ تَدارَكينا بالمَعونَةِ بِما أنَّكِ صالِحَة، نحْنُ الصارِخِينَ إلَيْكِ بإيمانٍ: بادِري إلَى الشَفاعَةِ وأسْرِعي في الطِلْبَةِ، يا والِدَةَ الإلَه، المُتَشَفِّعَةَ دائِمًا بِمُكَرِّمِيكِ.

THE EPISTLE

The Lord is my strength and my song.
With chastisement hath the Lord chastened me.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans.
(5:1-10)

Brethren, having been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through him also we have obtained our access by faith to this grace in which we stand, and we boast in hope of the glory of God. And not only so, but we also boast in our tribulations, knowing that tribulation produces patience; and patience produces character, and character produces hope, and hope does not put to shame, because the love of God has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us. For while we were still weak, in due season Christ died for the ungodly. For scarcely for a righteous man will one die, though perhaps for a good man one would even dare to die. But God shows his own love toward us in that while we were yet sinners Christ died for us. Much more then, being now justified by his blood, through him shall we be saved from the wrath. For if we were reconciled to God through the death of his Son, while we were enemies, much more, being reconciled, we will be saved by his life.

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew.
(6:22-33)

The Lord said, "The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore, I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink; nor about your body, what you shall put on. Is not the soul more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of heaven: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his stature? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon himself in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O men of little faith? Therefore, do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first His kingdom and His righteousness, and all these things shall be yours as well."

الرسالة

قوتـي وتَسْبِحَتـي الرَّبُّ .

أَدَباً أَدَّبَنـي الرَّبُّ.

فَصْلٌ مِنْ رِسالَةِ القِدّيسِ بولُسَ الرَّسولِ إلى أهْلِ رومية. (5:1-10)

يا إخْوَةُ، إذْ قَدْ بُرِّرْنا بالإيمانِ، فَلَنا سَلامٌ مَعَ اللهِ بِرَبِّنا يسوعَ المسيحِ. الذي بِهِ حَصَلَ أيضاً لَنَا الدُّخولُ بالإيمانِ إلى هَذِهِ النِّعْمَةِ التي نَحْنُ فيها مُقيمونَ ومُفْتَخِرونَ في رَجاءِ مَجْدِ اللهِ. ولَيْسَ هَذا فقطْ، بَلْ أيضاً نَفْتَخِرُ بالشدائِدِ، عالِمينَ أَنَّ الشِدَّةَ تُنشِئُ الصبْرَ. والصَبْرُ يُنْشِئُ الامْتِحانَ والامْتِحانُ الرَّجاءَ والرَّجاءُ لا يُخْزي. لأنَّ مَحَبَّةَ اللهِ قَدْ أُفيضَتْ في قُلوبِنا بالروحِ القُدُسِ الذي أُعْطِيَ لَنَا. لأنَّ المَسيحَ، إذْ كُنَّا بَعْدُ ضُعَفاءَ، ماتَ في الأوانِ عَنِ المُنافِقينَ. ولا يَكادُ أَحَدٌ يَموتُ عَنْ بارٍّ، فَلَعَلَّ أَحَداً يُقدِمُ على أَنْ يَموتَ عَنْ صالِحٍ. أمَّا اللهُ فَيَدُلُّ عَلى مَحَبَّتِهِ لَنا بِأَنَّهُ، إذْ كُنَّا خُطاةً بَعْدُ، ماتَ المَسيحُ عَنّا. فَبِالْأَحْرى كَثيراً، إذْ قَدْ بُرِّرْنا بِدَمِهِ، نَخْلُصُ بِهِ مِنَ الغَضَبِ. لأنَّا إذا كُنَّا قَدْ صولِحْنا مَعَ اللهِ بِمَوْتِ ابْنِهِ ونَحْنُ أعْداءٌ، فَبِالأَحْرى كَثيراً نَخْلُصُ بِحَياتِهِ ونَحْنُ مُصالَحون.

الإنجيل

فَصْلٌ شَريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ مَتّى الإنْجيليِّ البَشيرِ والتلْميذِ الطاهِرِ.

(33-22:6)

قالَ الرَّبُّ: سِراجُ الجسَدِ العَيْنُ. فإنْ كانَتْ عَيْنُكَ بَسيطَةً، فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يَكونُ نَيِّراً. وإنْ كانَتْ عَيْنُكَ شِرّيرَةً، فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يَكونُ مُظْلِماً. وإذا كانَ النورُ الذي فيكَ ظَلاماً، فالظَلامُ كَمْ يَكون؟ لا يَسْتَطيعُ أَحَدٌ أَنْ يَعْبُدَ رَبَّيْنِ، لأنَّهُ إمَّا أَنْ يُبْغِضَ الواحِدَ ويُحِبَّ الآخَرَ، أو يلازِمَ الواحِدَ ويَرْذُلَ الآخر. لا تَقْدِرونَ أنْ تَعْبُدوا اللهَ والمالَ. فَلِهذا أَقولُ لَكُمْ، لا تَهْتَمُّوا لأنفسِكُمْ بِما تَأْكُلونَ وبِما تَشْرَبونَ، ولا لِأَجْسادِكُمْ بِما تَلْبَسونَ. أَلَيْسَتِ النَّفْسُ أَفْضَلَ مِنَ الطعامِ، والجَسَدُ أفضَلَ مِنَ اللباس؟ انْظُروا إلى طُيورِ السَّماءِ، فإنَّها لا تَزْرَعُ ولا تَحْصُدُ ولا تَخْزُنُ في الأهْراءِ، وأبوكُمُ السَماويُّ يَقوتُها. أفَلَسْتُمْ أَنْتُمْ أَفْضَلَ مِنْها؟ ومَنْ مِنْكُمْ، إذا اهْتَمَّ، يَقدِرُ أنْ يَزيدَ عَلى قامَتِهِ ذِراعاً واحِدَةً؟ ولِماذا تَهْتَمّونَ باللباسِ؟ اعْتَبِروا زَنابِقَ الحَقْلِ كَيْفَ تَنْمو. إنَّها لا تَتْعَبُ ولا تَغْزِلُ. وأنا أَقولُ لَكُمْ إنَّ سُلَيْمانَ نَفْسَهُ، في كُلِّ مَجْدِهِ، لَمْ يَلْبَسْ كَواحِدَةٍ مِنْها. فإذا كانَ عُشْبُ الحَقْلِ، الذي يُوجَدُ اليومَ وفي غَدٍ يُطْرَحُ في التنُّورِ، يُلْبِسُهُ اللهُ هَكَذا، أَفَلا يُلْبِسُكُمْ بالأَحْرى أَنْتُمْ يا قَليلي الإيمان؟ فَلا تَهْتَمُّوا قائِلينَ "ماذا نأكُلُ؟" أو "ماذا نَشْرَبُ؟" أو "ماذا نَلْبَسُ؟" فإنَّ هَذا كُلَّهُ تَطْلُبُهُ الأُمَم. لأنَّ أباكُمُ السَّماويَّ يَعْلَمُ أَنَّكُمْ تَحْتاجونَ إلى هَذا كلِّهِ. فاطْلُبوا أوَّلاً مَلَكوتَ اللهِ وبِرَّهُ، وهَذا كُلُّهُ يُزادُ لَكُم.

L'épître

Le Seigneur est ma force et ma louange, Il a été mon salut.
Le Seigneur m'a châtié et châtié encore, mais Il ne m'a pas livré à la mort.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Romains

(Ro V,1-10)

Frères, étant justifiés par la foi, nous sommes en paix avec Dieu par notre Seigneur Jésus Christ, à qui nous devons d'avoir eu par la foi accès à cette grâce, dans laquelle nous demeurons fermes, et nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire de Dieu. Bien plus, nous nous glorifions même des afflictions, sachant que l'affliction produit la persévérance, la persévérance la victoire dans l'épreuve, et cette victoire l'espérance. Or, l'espérance ne trompe point, parce que l'amour de Dieu est répandu dans nos cœurs par le Saint Esprit qui nous a été donné. Car, lorsque nous étions encore sans force, Christ, au temps marqué, est mort pour des impies. À peine mourrait-on pour un juste ; quelqu'un peut-être mourrait-il pour un homme de bien. Mais Dieu prouve son amour envers nous, en ce que, lorsque nous étions encore des pécheurs, Christ est mort pour nous. À plus forte raison donc, maintenant que nous sommes justifiés par son sang, serons-nous sauvés par lui de la colère. Car si, lorsque nous étions ennemis, nous avons été réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, à plus forte raison, étant réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie.

L'Evangile

Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu

(Mt VI,22-33)

« L'oeil est la lampe du corps. Si ton oeil est sain, tout ton corps sera éclairé ; mais si ton oeil est malade, tout ton corps sera dans les ténèbres. Si donc la lumière qui est en toi est ténèbres, grandes seront ces ténèbres ! Nul ne peut servir deux maîtres : ou bien il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou bien il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et l'argent. C'est pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez pas pour votre vie de ce que vous mangerez, ni pour votre corps, de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement ? Regardez les oiseaux du ciel : ils ne sèment ni ne moissonnent, et ils n'amassent rien dans des greniers ; et votre Père céleste les nourrit. Ne valez-vous pas beaucoup plus qu'eux ? Qui de vous, par ses inquiétudes, peut ajouter une coudée à la durée de sa vie ? Et pourquoi vous inquiéter au sujet du vêtement ? Considérez comment croissent les lis des champs : ils ne travaillent ni ne filent ; cependant je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux. Si Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui existe aujourd'hui et qui demain sera jetée au four, ne vous vêtira-t-il pas à plus forte raison, gens de peu de foi ? Ne vous inquiétez donc point, et ne dites pas : Que mangerons-nous ? que boirons-nous ? de quoi serons-nous vêtus ? Car toutes ces choses, ce sont les païens qui les recherchent. Votre Père céleste sait que vous en avez besoin. Cherchez d'abord le royaume et la justice de Dieu ; et toutes ces choses vous seront données en plus. »

THE SYNAXARION

On June 25 in the Holy Orthodox Church, we take leave of the commemoration of the Nativity of the Forerunner and Baptist John; and we commemorate the holy Venerable Martyr and much-suffering Febronia of Nisibis.

Verses

A dowry for Febronia, fair among women, is her severed head. How fair thy dowry, O woman!

On the twenty-fifth Febronia gave her neck to the sword.

Febronia betrothed herself to Christ and was tonsured a nun in Assyria, in a convent where her aunt Bryaena was abbess. Lysimachus, the son of a nobleman, desired to wed Febronia, but since Emperor Diocletian suspected him to be a secret Christian, he sent Lysimachus to the east with his uncle Silenus to apprehend and kill Christians. Silenus did this everywhere without mercy. Lysimachus, on the contrary, spared the Christians wherever he could and hid them from his beast-like uncle. Silenus came to Nisibis and Febronia's convent. Hearing about her great wisdom and meekness, Silenus ordered that Febronia be brought to him. When the holy virgin refused to deny Christ, Silenus ordered her to be cruelly beaten and killed. However, a horrible punishment and death from God befell Silenus the same day. Lysimachus ordered that Febronia's miracle-working body be honorably buried and he, with many other soldiers, were baptized. Febronia suffered and took up habitation in eternal blessedness in 302.

On this day, we also commemorate the Venerable Prokopios of the Iviron skete on Athos. By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.

Evènements paroissiaux à venir **أحداث الرعية القادمة**

المطلوب متطوّعين لمهرجان السيدة

يُرجى من الذين يرغبون بالتطوّع للمساعدة في المهرجان السنوي لعيد السيدة، في أي مجال أو في أي وقت، الاتصال بمكتب الكنيسة 514-858-7004.

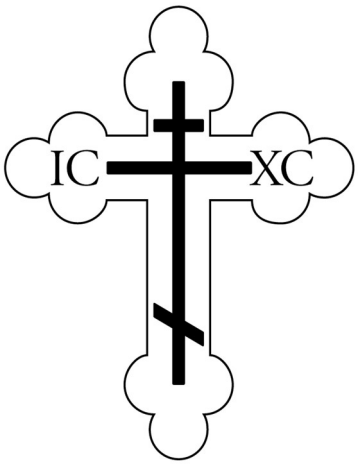
عطلة مكتب الكنيسة

إلتزاماً بالعُطَل الرسمية، فإن مكتب الكنيسة سيكون مقفلاً يومَي الجمعة الواقع في 23 حزيران والإثنين الواقع في 3 تموز

The festival of St. Elias
OTTAWA

Beloved brothers in Christ,
You are invited to attend our Vespers and Artoklasia service, for the feast of St. Elias on Wednesday July 19th at 5.45 pm at St. Elias Cathedral (Ottawa).
You are also invited to our Annual "Ottawa Lebanese Festival (July 19 – 23)" which our community organizes.

Thank you
Fr. Nektarios Najjar
Pastor and Dean,
St. Elias Antiochian Orthodox Cathedral, Ottawa.



ذكرانيات

- لصحة وتوفيق ميخائيل بشوروعائلته، ولراحة نفس أمة الله السابق رقادها هبة سمعان بشور.

- لصحة وتوفيق سلوى ابي خليل وجوزيف ابو فيصل وعائلته و لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم يوسف أبي خليل, ماري ابو فيصل، عبدالله ابو فيصل، وعايدة ابراهيم